

4
PRO

PNEUMATYCZNA GWOŹDZIARKA BĘBNOWA 4PROCEN90

**Instrukcja oryginalna
Original instructions
Інструкція з експлуатації
та обслуговування**



**Masz pytania?
Napisz: serwis@ott.pl
Zadzwoń: 91/ 480-84-43**



**OTTENSTEN POLSKA SP. Z O.O.
ul. Przemysłowa 12
73 - 110 Stargard
tel. 91/ 480-84-84 do 89
fax. 91/ 480-84-47 i 48**

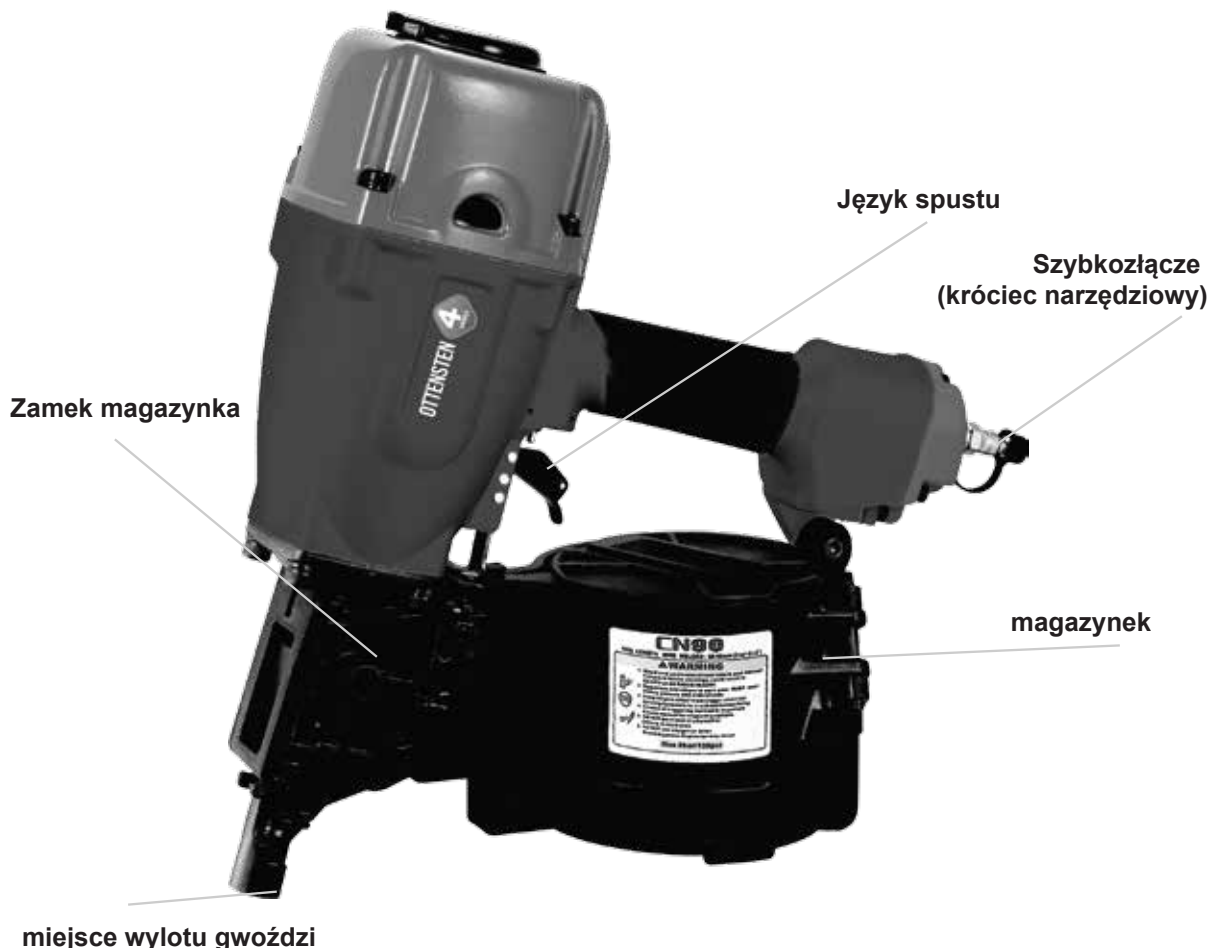
www.ott.pl

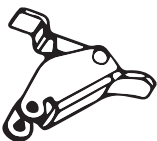
wyłączny właściciel marki



Przed użyciem narzędzia dokładnie i ze zrozumieniem zapoznaj się z poniższą instrukcją w celach bezpieczeństwa i prawidłowego użytkowania. Zachowaj instrukcję, aby mieć możliwość powołania się na nią w przyszłości. Obowiązkiem każdego pracodawcy jest upewnienie się, że poniższa instrukcja została przeczytana i zrozumiana przez wszystkich, którzy będą pracować z narzędziem. Nieprzestrzeganie instrukcji i ostrzeżeń może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

ZAPOZNAJ SIĘ Z NARZĘDZIEM



 Spust (tryb) sekwencyjny	montowany na życzenie klienta, zapewnia precyzyjne wbicie i jest bezpieczniejszy, ale narzędzie pracuje wolniej.	 Spust (tryb) kontaktowy (szybkostrzelny)	to narzędzie jest standardowo wyposażone w spust kontaktowy. Ten tryb pracy umożliwia szybkie wbijanie gwoździ, ale narzędzia ze spustem kontaktowym nie wolno używać na drabinach i rusztowaniach.
--	---	--	--

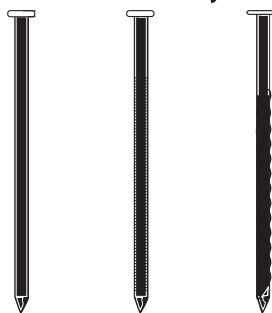
SPECYFIKACJA ŁĄCZNIKÓW

Gwoździe bębnowe łączone drutem pod kątem 16°

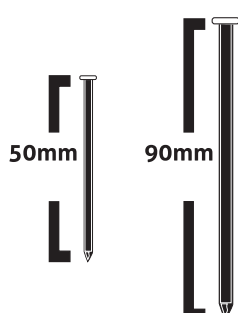


Typ gwoździ

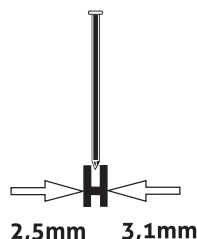
Gładki Pierścieniowy Skrętny



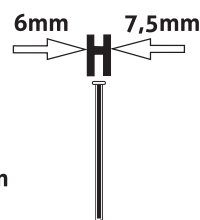
Długość gwoździ



Średnica



Średnica główki



SPECYFIKACJA I DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA

MODEL	4PROC90 gwoździarka bębnowa 90mm
Ciśnienie robocze	5-8 bar (75-115 psi)
Maksymalne dozwolone ciśnienie	8,3 bar (120 psi)
Typ i kąt łączenia gwoździ	gwoździe w zwojach łączone drutem pod kątem 16 st.
Odstępy między gwoździami	7,8-8,5mm
Długość gwoździ	50-90mm
Średnica gwoździ	2,5-3,1mm
Średnica головки gwoździ	6,0-7,5mm
Pojemność magazynka	200-300 szt gwoździ
Wymiary narzędzia	376x145x375mm
Waga narzędzia	3,9 kg (8,58 lbs)
Smarowanie	Tak, 5-6 kropel oleju do narzędzi pneumatycznych co najmniej raz dziennie (w przypadku braku automatycznego smarowania) *Olej do narzędzi pneumatycznych można osobno zakupić w firmie Ottensten Polska Sp. Z o.o.
Zużycie powietrza	2,35 l/ cykl przy ciśnieniu roboczym 6,5 bar
Tryb wystrzału (pracy)	kontaktowy (szybkostrzelnny)

Emisja hałasu:

Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego dźwięku na stanowisku pracy:

$L_pA=92,3 \text{ dB(A)}$

Poziom mocy akustycznej: $L_wA= 105,3 \text{ dB(A)}$

Wartości te są zgodne z normą EN792-13:2000 i zostały zmierzone zgodnie z normami EN 12549:1999, EN ISO 4871: 1997, ISO 8662-11:1999.

Informacje dotyczące poziomu drgań: Całkowita wartość drgań = $5,37 \text{ m/s}^2$

Wartości te są zgodne z normą EN792-13:2000 i zostały zmierzone zgodnie z normami ISO 8662-1:1988, ISO 8662-11:1999.

PRZYŁĄCZA POWIETRZA

To narzędzie wymaga zainstalowania szybkozłącza $\frac{1}{4}$ " (in. króciec narzędziowy) z końcówką męską. Zainstalowane szybkozłącze po odłączeniu od zasilania powinno wyrównać ciśnienie w narzędziu z ciśnieniem atmosferycznym.

REKOMENDOWANE CIŚNIENIE ROBOCZE

Rekomendowane ciśnienie robocze to 5-8 bar (75-115 psi). Nigdy nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia 8,3 bar (120 psi).

ZASTOSOWANIE

Gwoździarka pneumatyczna 4PROC90 jest narzędziem zasilanym strumieniem sprężonego powietrza pod odpowiednim ciśnieniem. Przeznaczona jest do wbijania gwoździ i służy do łączenia elementów drewnianych przy:

1. Produkcji palet, drewnianych opakowań;
2. Produkcji skrzyń,
3. Produkcji ogrodzeń drewnianych,
4. Ogólnych pracach konstrukcyjnych.



OSTRZEŻENIE

**Uważnie przeczytaj tę instrukcję
przed rozpoczęciem pracy z
narzędziem.**



OGÓLNA INSTRUKCJA OBSŁUGI

DEFINICJE

Uważnie przeczytaj tę instrukcję przed rozpoczęciem pracy z narzędziem w celu zapewnienia bezpiecznej pracy i uniknięcia uszkodzeń narzędzia.



Wskazuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która – jeżeli nie zostaną podjęte czynności zaradcze – może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



Wskazuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która – jeżeli nie zostaną podjęte czynności zaradcze – może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.



sygnalizuje użytkownikowi ważne informacje.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytaj ze zrozumieniem poniższą instrukcję i wszystkie naklejki na narzędziu. Zawsze stosuj się do instrukcji obsługi i zasad bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do ŚMIERCI lub POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. Fig 1.



Fig. 1

2. Użytkownik narzędzia oraz osoby znajdujące się w miejscu pracy muszą zawsze nosić okulary ochronne z bocznymi osłonami Fig 2. Okulary ochronne powinny odpowiadać wymaganiom Dyrektywy 89/686/EEC z dnia 21 grudnia 1989r.dot. środków ochrony indywidualnej i posiadać przednie i boczne osłony.



Fig. 2

Pracodawca odpowiedzialny jest za dostarczenie i wyegzekwowanie obowiązku zakładania okularów ochronnych przez użytkowników narzędzia, jak również osoby trzecie, pracujące w tym samym pomieszczeniu, gdzie używane jest narzędzie.



Fig. 3

3. Trzymaj palce z dala od spustu, gdy nie wbijasz łączników, aby uniknąć przypadkowych wystrzałów.

4. NIGDY nie celuj narzędziem w siebie lub osoby trzecie (Fig 3).



Fig. 4

5. OSTRZEŻENIE NIGDY nie używaj tlenu, gazów palnych lub gazów

w butlach. Może to spowodować eksplozję. Do zasilania narzędzia używaj tylko czystego i wyregulowanego sprężonego powietrza (max. 8,3bar/120 psi), stosowanie innych gazów, lub zasilanie narzędzia gazami z butli może doprowadzić do poważnego wypadku i jest zabronione (Fig 4).



Fig. 5

6. Zakładaj ochronniki słuchu. W niektórych warunkach pracy występuje również narażenie na wysoki poziom hałasu, który może spowodować uszkodzenie słuchu. W takich sytuacjach należy zapewnić odpowiednią ochronę poprzez ochronniki słuchu odpowiadające obowiązującym wymagom bezpieczeństwa i normom w danym kraju (Fig 5).

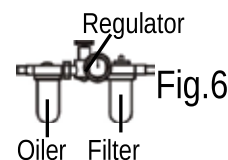


Fig. 6

7. Do zasilania narzędzia używaj czystego, suchego i wyregulowanego sprężonego powietrza o rekomendowanym ciśnieniu pracy 5,0-8,0 bar (75-115 psi) Fig.6.



Fig. 7

8. **NIGDY nie podłączaj narzędzia do źródła sprężonego powietrza o ciśnieniu, większym niż 10% maksymalnego dozwolonego ciśnienia narzędzia.** Ciśnienie robocze kompresora lub systemu doprowadzania sprężonego powietrza nie może przekraczać 10% maksymalnego dozwolonego ciśnienia gwoździarki pneumatycznej. Jeśli ciśnienie systemu doprowadzania sprężonego powietrza jest wyższe, do obwodu sprężonego powietrza należy zainstalować zawór regulowania ciśnienia (reduktor ciśnienia) w celu obniżenia ciśnienia w obwodzie.



Fig.8

9. **Używaj tylko takiego przewodu powietrza, którego ciśnienie robocze to minimum 10,3 BAR** lub 150% maksymalnego ciśnienia produkowanego w systemie, którakolwiek wartość jest wyższa.

10. **Narzędzie powinno być wyposażone w szybkozłaczę (patrz str.3) automatycznie wypuszczające powietrze z narzędzia po odłączeniu od źródła zasilania sprężonym powietrzem Fig. 7.** NIGDY nie używaj nieprawidłowego szybkozłacza, które może utrzymywać ciśnienie w narzędziu nawet po jego odłączeniu. Jeśli użyte jest niewłaściwe szybkozłaczę, narzędzie może pozostać pod ciśnieniem po odłączeniu go od kompresora i wbić łącznik, powodując urazy.



Fig.9

11. **Zawsze odłączaj narzędzie od źródła powietrza i opróżnij magazynek po zakończeniu pracy z narzędziem,** zawieszeniu jej, gdy przenosisz narzędzie do innego miejsca pracy, regulujesz, konserwujesz, naprawiasz narzędzie lub gdy odblokowujesz zakleszczony łącznik.



Fig.10

12. **NIGDY nie używaj narzędzia, które przepuszcza powietrze, ma uszkodzone części lub tych części brakuje.** Nigdy nie używaj zepsutego narzędzia. Upewnij się, że wszystkie śruby i pokrywy są dokręcone. Fig 8.



Fig.11

13. **Nigdy nie używaj narzędzia, którego spust, kontaktor lub sprężyny są niesprawne, brakuje ich lub są uszkodzone Fig. 8.** Nie przerabiaj, ani nie usuwaj spustu i kontaktora. Codziennie sprawdzaj ruchomość spustu i mechanizmu zabezpieczającego (kontaktora).

Narzędzie oznakowane odwróconym trójkątem równoboczny  może być używane tylko z prawidłowo działającym mechanizmem zabezpieczającym (kontaktorem).



Fig.12

14. **Używaj jedynie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów dostępnych u autoryzowanych dystrybutorów.** Upewnij się, że używasz właściwych łączników o wymiarach określonych w tej instrukcji (patrz specyfikacje gwoździ).. Używanie łączników innych niż określone może prowadzić do niewłaściwej pracy narzędzia.

15. **Podłącz narzędzie do źródła powietrza przed załadowaniem łączników (Fig. 9),** aby zapobiec wystrzałowi łączników podczas podłączenia do zasilania. Mechanizm narzędzia może się uruchomić przy podłączaniu do źródła powietrza.

16. **Zawsze zakładaj, że w narzędziu są łączniki.** Gwoździarka to nie zabawka, tylko narzędzie pracy. Fig 10.

17. **Użytkownik narzędzia oraz osoby trzecie powinny nosić kaski ochronne, aby zapobiegać możliwym urazom. Fig 11.**

18. **Utrzymuj stabilną pozycję pracując z narzędziem i zachowuj równowagę.** Nie próbuj sięgać narzędziem poza swoim zasięgiem. Zabezpiecz przewód sprężonego powietrza w pobliżu miejsca pracy. Przypadkowe pociągnięcie przewodu lub zaplątanie się w niego może być przyczyną wypadku. Podczas pracy z narzędziem należy trzymać je w dostatecznej odległości od głowy i ciała, by uniknąć obrażeń spowodowanych odrzutem narzędzia.

19. **Gdy ładujesz łączniki, nie wciskaj spustu ani nie dociskaj kontaktora, aby uniknąć niezamierzonego wystrzału. Fig 12.**

20. **Nie wbijaj łączników w zbyt twardą powierzchnię.** Narzędzie służy do wbijania gwoździ w drewno i materiały drewnopochodne. Nigdy nie wbijaj łączników jeden na drugi. Nigdy nie wbijaj w drugi łącznik. Wbijanie łączników na inne, które już są wbite w materiał, mogą spowodować ich odgięcie a to z kolei obrażenia ciała. Fig. 13



21. **Nie wbijaj łączników blisko krawędzi i rogów powierzchni,** na której pracujesz. Materiał może odprysnąć a łącznik trafić ciebie lub osoby trzecie rykoszetem. Fig. 14.



22. **Nigdy nie kieruj wylotu gwoździ narzędzia w siebie lub osoby trzecie.** Celując wylot gwoździ narzędzia w siebie lub innych istnieje ryzyko przypadkowego wystrzału co może doprowadzić do poważnych obrażeń. Upewnij się, że narzędzie nie jest wycelowane w ciebie i/lub osoby trzecie, gdy podłączasz/odłączasz je od kompresora, gdy ładujesz lub opróżniasz magazynek, gdy pracujesz narzędziem itp.

23. **Używaj jedynie łączników określonych w tej instrukcji obsługi.**

24. **PRAWIDŁOWO USTAW WYLOT GWOŹDZI WZGLĘDEM OBRABIANEJ POWIERZCHNI ROBOCZEJ.** Upewnij się, że końcówka wylotu gwoździ narzędzia jest precyzyjnie dociśnięta do powierzchni roboczej, niewłaściwe umieszczenie narzędzia może prowadzić do wystrzelenia łączników w powietrze, a taka sytuacja jest skrajnie niebezpieczna.

25. **Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od miejsca wystrzału łączników,** przypadkowe wystrzelenie może powodować obrażenia.

26. **Usuń łączniki z magazynka po zakończeniu pracy z narzędziem.**

Pozostawienie łączników w narzędziu po zakończeniu pracy, może doprowadzić do poważnego wypadku przed wznowieniem pracy, jeśli narzędzie będzie używane nieostrożnie, lub przy podłączaniu do źródła sprężonego powietrza. Dlatego też po zakończeniu pracy należy opróżnić magazynek z łączników.

27. **NIGDY NIE STRZELAJ W POWIETRZE.** Może to uszkodzić narzędzie, a wystrzelony łącznik może trafić w osoby trzecie powodując obrażenia lub wbić się w niewłaściwe miejsce.

28. **NIE PODŁĄCZAJ/ODŁĄCZAJ NARZĘDZIA OD ŹRÓDŁA SPRĘŻONEGO POWIETRZA JEŚLI KTÓRYKOLWIEK JEGO ELEMENT STERUJĄCY (JĘZYK SPUSTU, KONTAKTOR) JEST UAKTYWNIONY.**

29. **Naprawy narzędzia mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowany personel serwisowy z uwzględnieniem informacji zawartych w tej instrukcji.**

30. **NIE UŻYWAJ NARZĘDZIA NA RUSZTOWANIACH, DRABINACH** NARZĘDZIE JEST WYPOSAŻONE W KONTAKTOWY (SZYBKOSTRZELNY) TRYB WYSTRZAŁU. Narzędzi wyposażonych w tryb kontaktowy nie wolno używać do określonych czynności jak np.:

- gdy zmiana miejsca wymaga użycia schodów, drabin, rusztowań lub innych niestabilnych konstrukcji;
- do zamykania pudeł lub skrzyń;
- do mocowania systemów zabezpieczeń transportowych np. na pojazdach i wagonach



31. **NIGDY NIE UŻYWAJ NARZĘDZIA W POBLIŻU SUBSTANCJI**

ŁATWOPALNYCH. Nigdy nie używaj narzędzia w pobliżu substancji łatwopalnych (benzyna, rozpuszczalnik, itp.), wybuchowe opary z tych substancji mogą przeniknąć do kompresora i wejść w reakcję ze sprężonym powietrzem co może spowodować wybuch. Dodatkowo podczas pracy z narzędziem mogą tworzyć się iskry, które również mogą doprowadzić do wybuchu.

32. DODATKOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Nie używaj narzędzia jako młotka;
- Przenoś narzędzie trzymając je za rękojeść. Nigdy nie trzymaj narzędzia chwytając za szybkozłaczę lub przewód. Nie przenoś narzędzia trzymając palec na języku spustu.
- Nieużywane narzędzie należy przechowywać w suchym miejscu z dala od dzieci.
- Nie wolno używać narzędzia bez etykiet z ostrzeżeniami.
- Narzędzie może być wykorzystywane wyłącznie do celu, do którego jest przeznaczone.
- Nie wolno demontować ani modyfikować elementów sterujących (np. języka spustu, kontaktora).
- Stojaki do podpierania narzędzia mocowane na przykład do stołu roboczego, powinny być zaprojektowane i wykonane przez wytwórcę stojaka w taki sposób, aby można było bezpiecznie zamontować narzędzie, odpowiednio do jego przeznaczenia i aby nie dopuścić do jego uszkodzenia, odkształcenia lub przemieszczenia.

OPIS FUNKCJONOWANIA

WSTĘP

Narzędzie 4PROC90 to profesjonalna pneumatyczna gwoździarka bębnowa. Służy do wbijania gwoździ łączonych drutem (w zwojach) pod kątem 16 stopni. Średnica gwoździ to 2,5-3,1mm, a długość 50-90mm.

Aby precyzyjnie określić typ narzędzia, zapoznaj się z jego specyfikacją.



OSTRZEŻENIE Używaj tylko oryginalnych łączników, określonych w tej instrukcji.

ŹRÓDŁO ZASILANIA

Narzędzie jest zasilane sprężonym powietrzem:

- * Używaj jedynie czystego, suchego i wyregulowanego sprężonego powietrza o rekomendowanym ciśnieniu 5-8 bar. Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dozwolonego ciśnienia 8,3 bar.
- * **NIGDY** nie używaj tlenu, gazów palnych lub gazów w butlach, ponieważ może to prowadzić do eksplozji.
- * Wilgoć w kompresorze może powodować zużycie narzędzia i jego korozję. Codziennie osuszaj kompresor



NIEBEZPIECZEŃSTWO **NIGDY** nie używaj tlenu, gazów palnych lub gazów w butlach, ponieważ może to prowadzić do eksplozji.



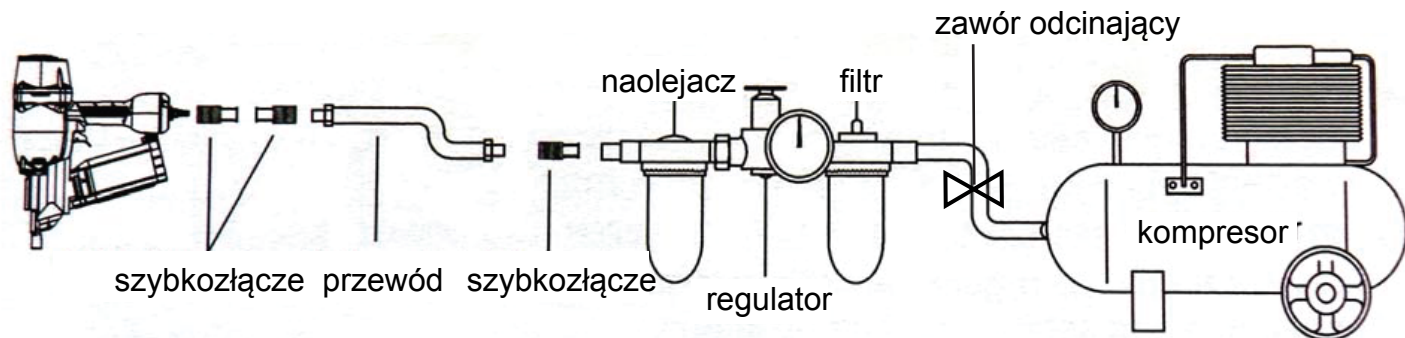
NIEBEZPIECZEŃSTWO Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dozwolonego ciśnienia 8,3 bar.

Zalecany system zasilania sprężonym powietrzem powinien zawierać filtr, regulator ciśnienia, oraz automatyczny naolejacz, ulokowane jak najbliżej narzędzia (4,6m).

Filtr powietrza będzie usuwał wszystkie zanieczyszczenia z sieci, co przedłuży żywotność narzędzia. Jeśli nie stosujesz automatycznego naolejacza, wpuść do wlotu powietrza

PRZYGOTOWANIE NARZĘDZIA

Poniższa ilustracja pokazuje jak poprawnie podłączyć system źródła zasilania.



Ładowanie łączników

1. Po uważnym przeczytaniu tej instrukcji, podłącz narzędzie do źródła zasilania.



OSTRZEŻENIE

Nie podłączaj narzędzia do źródła sprężonego powietrza, jeśli którykolwiek element sterujący (spust, kontaktor) jest uaktywniony. Nigdy nie celuj narzędziem w siebie lub osoby trzecie.

- * Zawsze podłączaj narzędzie do źródła zasilania przed załadowaniem łączników.
- * Nigdy nie ładuj łączników wciskając spust lub dociskając kontaktor.
- * Używaj tylko oryginalnych łączników.
- * Użytkownik narzędzia oraz osoby trzecie MUSZĄ zawsze nosić okulary ochronne z bocznymi osłonami w miejscu pracy.
- * Nigdy nie używaj narzędzia, które przepuszcza powietrze, brakuje w nim części lub te części są uszkodzone, lub które wymaga naprawy.

2. Otwórz drzwiczki magazynka.

3. Dostosuj wysokość talerza magazynka (część nr 66 ze schematu) do długości gwoździ, które chcesz w danym momencie używać. Regulacja wysokości może być ustawiana poprzez przesuwanie talerza w górę i w dół. Aby przesunąć talerz w górę (dla krótszych gwoździ) należy go pociągnąć i obrócić w lewo by zablokować go na potrzebnej wysokości. Aby przesunąć talerz w dół (dla dłuższych gwoździ) należy go pociągnąć i obrócić w prawo. Fig. 14.

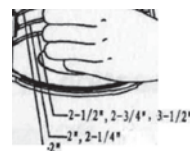


Fig. 14

4. Włóż krążek gwoździ do magazynku. Rozwiń część gwoździ tak, aby znalazły się w mechanizmie podającym (część nr 52 ze schematu). Główki gwoździ powinny pasować do prowadnicy w mechanizmie podającym. FIG 15.



Fig.15

5. Zamknij drzwiczki.

6. Należy wyregulować pokrywę wylotu powietrza (część nr 4 ze schematu), tak aby podmuch uwalniającego się powietrza nie był skierowany na użytkownika lub inne osoby. Poluzuj śrubę pokrywki wylotu powietrza (B), ustaw w odpowiedniej pozycji i dokręć śrubę.

INSTRUKCJA OBSŁUGI



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby uniknąć przypadkowego wystrzału, trzymaj palce z dala od spustu, gdy nie wbijasz gwoździ.



OSTRZEŻENIE

Zawsze odłączaj narzędzie od źródła powietrza i opróżnij magazynek po zakończeniu pracy z narzędziem, zawieszeniu jej, gdy przenosisz narzędzie do innego miejsca pracy, regulujesz, czyścisz, konserwujesz, naprawiasz narzędzie lub gdy odblokowujesz zacięte łączniki.



OSTRZEŻENIA

1. **Należy regularnie czyścić narzędzie i przeprowadzać codzienne inspekcje: sprawdzaj poprawność działania języka spustu i mechanizmu zabezpieczającego (kontaktora). Nie używaj narzędzia, jeśli język spustu i kontaktor nie działają prawidłowo, narzędzie przepuszcza powietrze lub wymaga innych napraw.**
2. Kontrola działania: wyreguluj ciśnienie do poziomu 5bar (75 psi) i podłącz źródło powietrza. Nie naciskając spustu, dociśnij kontaktor do obrabianej powierzchni. Następnie naciśnij spust - narzędzie powinno wbić gwóźdź. Następnie naciskając spust, dociśnij kontaktor do powierzchni obrabianego materiału- narzędzie powinno wbić gwóźdź.
3. Wyreguluj ciśnienie do najniższego możliwego poziomu na podstawie typu łącznika, jego średnicy i długości, oraz twardości obrabianej powierzchni.

Zawsze używaj narzędzia pracując na najniższym ciśnieniu, które pozwala na prawidłowe wbicie łącznika: zaoszczędzisz energię, zmniejszysz poziom hałasu, oraz przedłużysz okres żywotności narzędzia

4. Nie używaj narzędzia, w którym nie ma łączników. Takie działania zużywają części i uszkadzają narzędzie. Podłącz narzędzie do źródła zasilania przed załadowaniem łączników, aby uniknąć niezamierzonego wystrzału. Narzędzie może się uruchomić przy podłączaniu do źródła zasilania.

5. Przeczytaj uważnie informacje o dwóch trybach wystrzału (pracy) narzędzia:

1) tryb sekwencyjny – należy najpierw docisnąć kontaktor do materiału roboczego a następnie nacisnąć spust. Ten tryb zapewnia to precyzyjne wbicie łącznika, bez możliwości przypadkowego wbicia kolejnych łączników w to samo miejsce w wyniku odrzutu.

2) tryb kontaktowy (szybkostrzelny) – standardowo narzędzie jest wyposażone w kontaktowy tryb wystrzału, w którym gwoździe mogą być wbijane na dwa sposoby:

- dociśnij kontaktor do powierzchni roboczej, po czym pociągnij za spust. Narzędzie powinno wystrzelić.

- aby wbić gwóźdź naciśnij język spustu i dociśnij kontaktor do powierzchni roboczej. Za każdym razem, gdy kontaktor dotknie obrabianego materiału, gwóźdź zostanie wbity.

Tryb ten daje możliwość szybkiego wbijania łączników, ale niesie za sobą ryzyko niezamierzonych wystrzałów. Podczas pracy z gwoździarkami pneumatycznymi wyposażonymi w tryb kontaktowy występuje odrzut narzędzia po wbiciu łącznika. Gdy spust jest wciśnięty i narzędzie przypadkowo ponownie dotknie obrabianej powierzchni, drugi gwóźdź zostanie wbity. Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy z narzędziem, dokładnie dociskać narzędzie do materiału roboczego.



OSTRZEŻENIE

NARZĘDZIA WYPOSAŻONE W KONTAKTOWY TRYB WYSTRZAŁU NIE MOGĄ BYĆ UŻYWANE:

- gdy zmiana miejsca wymaga użycia schodów, drabin, rusztowań lub innych niestabilnych konstrukcji;
- do zamykania pudeł lub skrzyń;
- do mocowania systemów zabezpieczeń transportowych np. na pojazdach i wagonach.

UTRZYMANIE / KONSERWACJA

Regularnie czyść i przeprowadzaj codzienne inspekcje narzędzia.

 **OSTRZEŻENIE** Odłącz narzędzie od źródła powietrza i opróżnij magazynek przed czyszczeniem i inspekcjami. Usuń wszelkie usterki przed ponownym użyciem narzędzia.

Wyczyść narzędzie i sprawdź je pod kątem uszkodzeń lub zużycia części. Używaj niepalnych środków do czyszczenia narzędzia. Łatwopalne środki mogą zniszczyć o-ringi i inne części narzędzia. Nie namaczaj narzędzia, może to spowodować uszkodzenie części. Codziennie przeprowadzaj kontrolę spustu i mechanizmu zabezpieczającego (kontaktor), aby upewnić się, że narzędzie jest kompletne i sprawne. Sprawdź czy nie ma żadnych poluzowanych, brakujących czy wystających części. Dokręcaj wszystkie śruby, poluzowane śruby mogą powodować obrażenia i uszkodzenia narzędzia. W przypadku braku automatycznego smarowania zaaplikuj 5-6 kropli oleju do narzędzi pneumatycznych do wlotu powietrza narzędzia każdorazowo przez rozpoczęciem pracy.

Odblokowywanie zakleszczonych gwoździ.

W przypadku zakleszczenia się łącznika, odłącz narzędzia od źródła zasilania i opróżnij magazynek. Usuń zakleszczone łączniki płaskim wkręćakiem lub za pomocą szczypiec.

SERWIS I NAPRAWY

 **OSTRZEŻENIE** Odłącz narzędzie od źródła powietrza i opróżnij magazynek przed naprawą narzędzia.

Wszystkie narzędzia po pewnym czasie będą wymagały serwisowania lub wymiany części ze względu na ich zużycie. Naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanych specjalistów z użyciem oryginalnych części zamiennych oraz mając na uwadze informacje zawarte w tej instrukcji. Nigdy nie naprawiaj narzędzi samodzielnie.

Uwaga. Przez wykwalifikowanych specjalistów rozumie się osoby, które w wyniku szkolenia lub doświadczenia zawodowego posiadają wystarczającą wiedzę w zakresie pneumatycznych narzędzi służących do wbijania łączników oraz wystarczającą znajomość odpowiednich przepisów BHP, przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom, dyrektyw i ogólnie przyjętych przepisów technicznych, aby móc ocenić bezpieczne warunki pracy narzędzi do wbijania łączników.

PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE



OSTRZEŻENIE

Odłącz narzędzie od źródła powietrza i opróżnij magazynek przed zastosowaniem jakiegokolwiek procedury serwisowej.

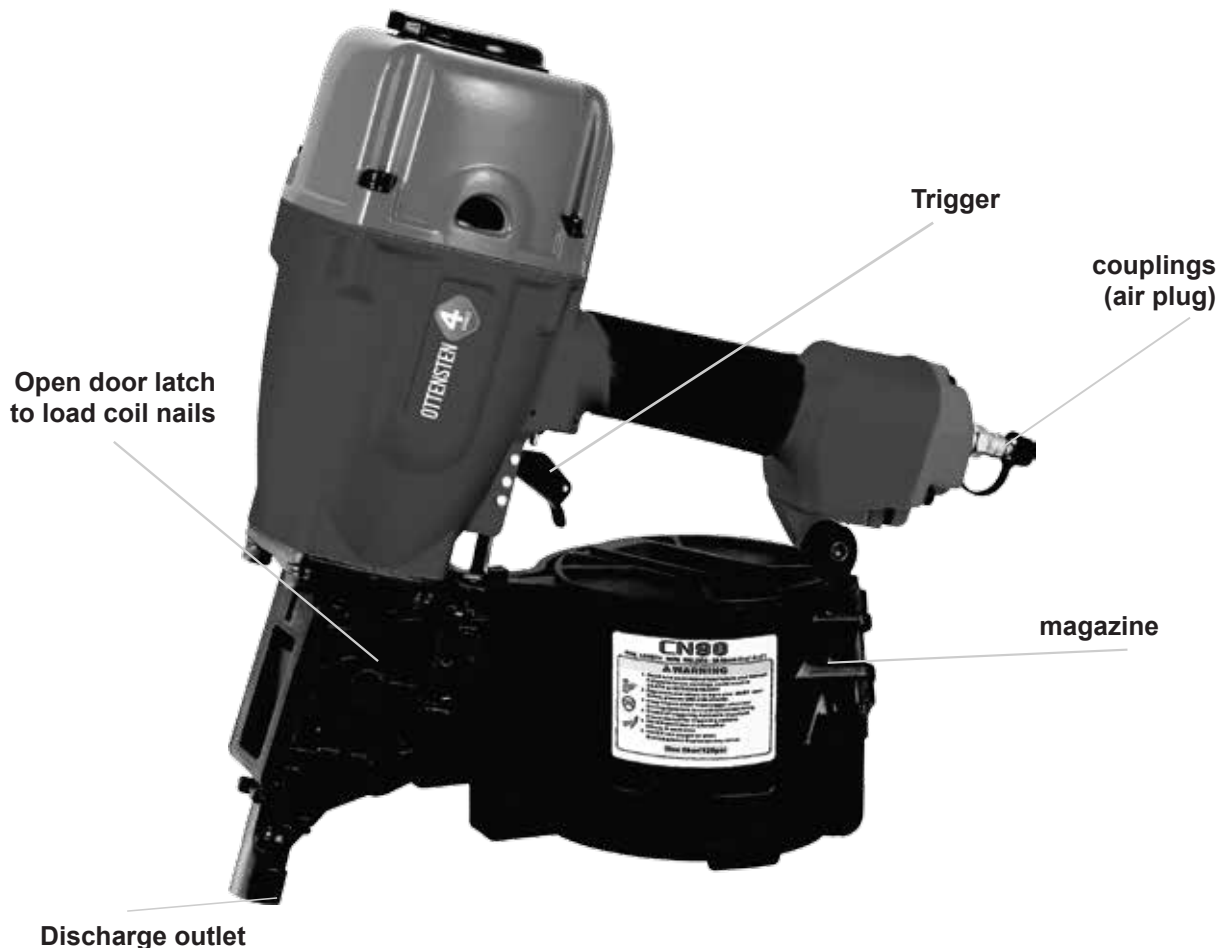
SYMPTOM	PROBLEM	ROZWIĄZANIE
1. Wyciek powietrza ze spustu lub u góry narzędzia	Poluzowane śruby Zużyte lub uszkodzone o-ringi	Dokręć śruby Wymień zużyte o-ringi
2. Narzędzie pracuje niepoprawnie, wolno	Nieodpowiednie ciśnienie lub naolejenie Zużyte lub uszkodzone o-ringi	Sprawdź śruby Wymień zużyte o-ringi
3. Wyciek powietrza z dołu narzędzia	Poluzowane śruby Zużyte lub uszkodzone o-ringi	Dokręć śruby Wymień zużyte o-ringi
4. Narzędzie często się zacina	Nieodpowiednie łączniki Uszkodzone łączniki Poluzowane śruby magazynka Zużyty lub uszkodzony wbijak	Sprawdź rozmiar łączników i wymień je na prawidłowe. Wymień uszkodzone łączniki Oczyść i dokręć śruby Zainstaluj komplet naprawczy wbijaka
5. Inne.		Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem



WARNING

This is a heavy duty coil nailer. Please refer to manual for operating these devices! Please read carefully and fully understand the instructions in this manual before operating the pneumatic power tool to ensure efficient and safe operation. Keep this manual available for future reference. It is the employer's responsibility to assure this manual is read and understood by all personnel assigned to use the tool. Failure of reading this manual before you use the tool may cause serious personal injury or death!

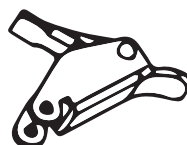
GET TO KNOW YOUR TOOL



Sequential Trip

NOTE

It can be made if customer need .It makes accurate fastener placement easier, but work slowly



Contact trip

WARNING

It is assembled in tool. It can work fast. There will be dangerous risk under contact trip. Please don't operate it on ladder or somewhere you can not stand stably

FASTENER SPECIFICATION

Wire colated coil nail
16 degree



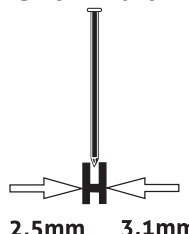
smooth
ring
screw



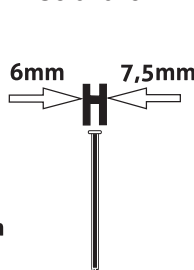
nail length



shank dia



head dia



SPECIFICATIONS AND TECHNICAL DATA

Model	4PROC�90
Working Pressure Range	5-8 bar (75 ~ 115PSI)
Max pressure	8,3bar (120PSI)
Collation / Angle	16 degree wire collated coil nails
Coil Nail Spacing	7.8-8.5mm(0.307" -0.335")
Fastener Length Range	50mm ~ 90mm (2" ~ 3½")
Fastener Head Diameter	6.0-7.5mm(0.237" -0.295")
Fastener Shank Diameter	2.5mm ~ 3.1mm
Magazine Capacity	200-300PCS
Tool Length	376mm (14.80")
Tool Width	145mm(5.71")
Tool Height	375mm (14.76")
Net Weight	3.9kgs (8.58lbs)
Air consumption	2,35 l/cycle by operating pressure 6,5 bar
Actuation mode	Contact actuation

Noise emission:

LpA= 92,3 dB(A) (Single – event emission of sound pressure at operator's)

LwA= 105,3 dB(A) (Single-event sound power level)

All values are compliant with standard EN 792-13:2000 and were measured according to EN 12549:1999, EN ISO 4871: 1997, ISO 8662-11:1999,

Vibration:

Vibration value= 5,37 m / s²

All values are compliant with standard EN 792-13:2000 and were measured according to ISO 8662-1:1988, ISO 8662-11:1999,

TOOL AIR FITTINGS:

This tool uses a 1/4"N.P.T. male plug. The inside should be .28"(7mm) or larger. The fitting must be capable of discharging tool air pressure when disconnected from the air supply.

RECOMMENDED OPERATION PRESSURE:

75 to 115 PSI (5.0 to 8.0 BAR).Never exceed maximum allowable 120PSI(8.3bar).

APPLICATIONS:

1. Making wooden pallets, cable drums ,export wooden boxes
2. Crating
3. Making wooden fence
4. General construction works including siding ,decking, panel sheathing

This is a heavy duty coil nailer. Please refer to manual for operating these devices! Void of reading this manual before you use the tool may cause serious personal injury or death!



**CAREFULLY READ THIS MANUAL
BEFORE OPERATING THE TOOL!**



GENERAL OPERATION MANUAL FOR PNEUMATIC COIL NAILER

SAFETY GUIDELINES / DEFINITIONS

Please read and fully understand the manual for the information relating to protecting YOUR SAFETY and PREVENTING EQUIPMENT PROBLEMS.

**DANGER**

Indicates an immediately hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING**

Indicates an immediately hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury.

**NOTE**

Alerts the operator to useful information.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Read and understand tool label and manual. Read and follow all the instructions.** Failure to follow warnings could result in **DEATH** or **SERIOUS INJURY**. Fig.1.

2. **Operator and other in work area MUST wear safety glasses with side shields.** These safety glasses must conform to the local regulations. Fig.2.

3. **Keep fingers AWAY from trigger** when not driving fasteners to avoid accidental firing.

4. **Never point tool at yourself or others in work area.** Fig.3.

**WARNING**

5. **Never use oxygen or other bottled Gasses.**

Explosion may occur. **Never use combustible gases or any other reactive gas as a power source** for this tool. Explosion and serious personal injury could result. Fig.4.

6. **Wear ear protection** to safe-guard against possible hearing loss. Ear protection equipment must conform to the local regulations. Fig.5.

7. **Use clean, dry, regulated,** compressed air at 75 to 115 PSI, (5.0 to 8.0 BAR) Fig.6.

8. **Never connect the tool to air pressure which potentially exceeds 10% of maximum allowable tool pressure.** Fastener driving tool operated by compressed air shall only be connected to compressed air lines where the maximum allowable pressure cannot be exceeded by a factor of more than 10%, which can for example be achieved by a pressure reduction valve which includes a downstream safety valve.

9. **Only use air hose that is rated** for a maximum working pressure of at least 150 PSI (10.3BAR) or 150% of the maximum system pressure, which ever is greater.

10. **Connect tool to air supply hose with a coupling that automatically removes all pressure from the tool when the coupling is disconnected.** Fig.7. The couplings (air plug) on the tool must not hold pressure when air supply is disconnected. If a wrong fitting is used, the tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive fasteners even after the air line is disconnected, possibly causing injury.

11. **Disconnect tool from air supply hose** before performing tool maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handling the tool to another person. Fig.7.



Fig. 1



Fig.2



Fig.3



Fig.4



Fig.5

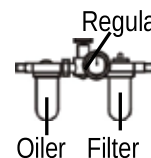


Fig.6

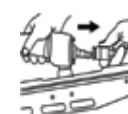


Fig.7

12. **Never use** a tool that is leaking air, has missing or damaged parts, or requires repair. Make sure all screws and caps are securely tightened. Fig.8.

13. **Never use tool if safety, trigger or springs** are inoperable, missing or damaged. Do not alter or remove safety, trigger, or springs. Make daily inspections for free movement of trigger and safety mechanism. Fig.8. Fasteners driving tools marked with an inverted equilateral triangle standing on a point  may only be used with an effective safety yoke.

14. **Only use parts, fasteners and accessories** supplied by our authorized dealer.

15. **Connect tool to air supply before** loading fasteners, to prevent a fastener from being fired during connection. The tool driving mechanism may cycle when tool is connected to the air supply. Fig.9.

16. **Always assume the tool contains fasteners.** NO horseplay. Respect the tool as a working implement. Fig.10.

17. **Operator and bystanders wear hat** to safeguard against possible injuries. Fig.11.

18. **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times when using or handling the tool. When operating, keep the tool away from your head and body to prevent injury caused by a recoil (kick-back).

19. **Do not load fasteners** with trigger or safety depressed, to prevent unintentional firing of a fastener. Fig.12.

20. **Fire fasteners into work surface only:** never into materials too hard to penetrate. **Do not drive fasteners on top of other fasteners**, or with the tool at too steep an angle: the fasteners can ricochet causing personal injury. Fig.13.

21. **Do not drive fasteners close to the edge of the work-piece.** The work-piece is likely to split allowing the fasteners to fly free or ricochet causing personal injury. Fig.14.

22. **Never point the discharge outlet toward yourself or other persons:** if the discharge outlet is pointed toward people, serious accidents may be caused when misfiring. Be sure the discharge outlet is not pointed towards people when connecting and disconnecting the hose, loading and unloading the fasteners or similar operations.

23. **Use specified fasteners** (please see specification in detail in the TOOL SPECIFICATION table)

24. **Place the discharge outlet on the workpiece surface Properly:** failure to place the discharge outlet of the nose in a proper manner can result in a fastener flying up and is extremely dangerous

25. **Keep hands and body away from the discharge outlet:** when loading and using the tool, never place a hand or any part of body in fastener discharge area. It is very dangerous to hit hands or body by mistake.

26. **Removing the fasteners after completing operation:** if fasteners are left in the magazine after the completion of operation, there may be the danger of a serious accident, should the tool be handled carefully, or when connecting the air fitting in next operation. For this reason, always remove all fasteners remaining in the magazine after completion of the operation.



Fig.8



Fig.9



Fig.10



Fig.11



Fig.12



Fig.13



Fig.14

27. **Never actuate the tool into free space.** This will avoid any hazard caused by free flying fasteners and excessive strain of tool.

28. **Do not connect or disconnect tool from air supply if any of the operating controls (trigger, contact arm) is activated.**

29. **The tools repair can be only performed by an authorised service center or qualified specialist have in due information in the manual.**

30. **Do not operate the tool near flammable substances.** Never operate the tool near flammable substance (e.g. thinner, gasoline etc.). Volatile fumes from these substances could be drawn into the compressor and compressed together with the air and this could result in an explosion. Additionally during operation tool can produce sparks which may also cause fire and explosion.

31. **Do not use tool on scaffoldings, ladders. Tool is equipped with a contact atuation mechanism. Such tools shall not be used for specific application, for example:**

- When changing one driving location to another involves use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder like constructions e.g roof laths
- closing boxes or crates
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.

32. **Additonal safety precuations:**

- Do not use tool as a hammer.
- Always carry tool by the grip, never carry tool by air hose.
- Do not expose tool and the compressor to the sunshine for longer period of time. Keep the tool n dry place out of reach of children when not in use.
- Do not use tool without warning labels.
- Tools must be used only for the purose it was designed.
- Never remove, tamper with the operating controls (trigger, contact arm)
- Stands for mounting the fasteners driving tools to a support for example a work table, shall be designed and constructed by the stand manufacturer in such a way that fastener driving tool can be safely fixed for the intended use, thus for example avoiding damage, distortion or displacement



FOREWORD

4PROC90 is a heavy-duty pneumatic coil nailer. It is designed to fix $\varnothing 2.5 \sim 3.1$ mm diameter, 50-90mm long, 16 degree wire collated coil nails.

For recognizing the tool type correctly, please refer to the individual satellite manual and the label on the magazine.



WARNING

Use the right and quality fasteners only.

POWER SOURCE

The tool is designed to operate on compressed air:

Use only clean, regulated, compressed air in recommended air pressure 5-8 bar. Never exceed maximum allowable pressure 8,3 bar.

Never use oxygen, combustible gases or bottled gases, because an explosion may occur.

Moist in the compressor may accelerate wear and tool corrosion. Drain compressor daily.



DANGER

Never use oxygen, combustible gases or bottled gases, because an explosion may occur.



DANGER

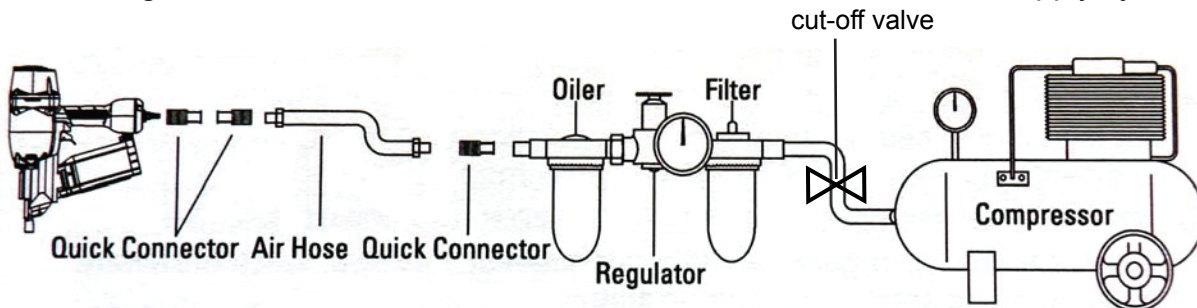
Never exceed maximum allowable pressure 8,3 bar.

The preferred air supply system would include a filter, a pressure regulator, and an automatic oiler located as close to the tool as possible, within 15 ft (4.6m) is ideal.

An air line filter will remove most of these contaminants and significantly prolong the life of the tool. If an in-line oiler is not available: place five or six drops of Air Tool Oil into the tool's air inlet at the beginning of each workday.

PREPAIRING THE TOOL

The following illustration shows the correct mode of connection to the air supply system.



1. After reading and understanding this entire ma

- Always connect tool to air supply before loading fasteners.
- Do not load fasteners with trigger or safety depressed.
- Only use the right and quality fasteners.
- Operator and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields.
- Never use a tool that is leaking air, has missing or damaged parts, or requires repair.

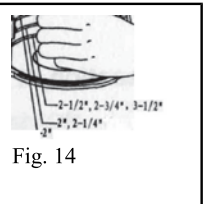


Fig. 14

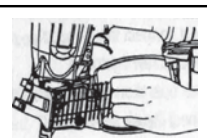


Fig.15

2. Open the door on the magazine.

3. Adjust the nail support unit (part no. 66 in the part list) as the coil nail length. Pull the nails at the location of feed pawl (part no. 52) and put the second nail in the feed pawl location. The nail head should put in the nose slot. You can see in detail in Fig. 14 and Fig. 15

4. Close the door.

5. Adjust directional exhaust cover (part no. 4) so that the exhaust air blast will be directed away from the operator: loosen exhaust cover retaining screw (B), exhaust cover to desired position for the current application and tighten retaining screw.

OPERATING INSTRUCTION



DANGER Keep fingers **AWAY** from trigger when not driving fasteners to avoid accidental firing.



WARNING Disconnect tool from air supply **before** performing maintenance, clearing a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or handling the tool to another person.



WARNING

1. Clean and inspect tool daily: Carefully check for proper operation of trigger and safety mechanism. Do Not use the tool unless both the trigger and the safety mechanism are functional, or if the tool is leaking air or needs any other repair.

2. Operation test: Adjust the air pressure at 75psi (5bar) and connect the air supply. Without touching the trigger, press the contact arm against the work-pieces. Then pull the trigger (the tool must fire the fastener). Don't hold the trigger firstly, pull the trigger. Then press the contact arm against the work-piece. (the tool must fire the fastener)

3. Adjust the air pressure as low as possible according to the diameter and length of fasteners and the hardness of workpieces. Fastener driving tools operated by compressed air should be only operated at the lowest pressure required for the work process at hand, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.

4. Please don't operate the tool if there is not nail in the magazine .It will make spare parts worn and damage the tool. Connect tool to air supply before loading fasteners, to prevent a fastener from being fired during connection. The tool driving mechanism may cycle when tool is connected to the air supply.

5. Please read two actuation modes of operation in detail as below:

1) Sequential trip: It requires the operator to hold the tool against the work surface before pulling the trigger. This makes accurate fastener placement easier, for instance on framing, toe nailing and crating applications. It allows exact fastener placement without the possibility of driving a second fastener on recoil, as described under "Contact Trip". The sequential trip tool has a positive safety advantage because it will not accidentally drive a second fastener if the tool is contacted against work or anything else while the operator is holding the trigger pulled.

2) Contact trip: the common operation on "contact trip" tools is for the operator to contact the work surface to actuate the trip mechanism while keeping the trigger pulled, thus driving a fastener each time the work is contacted. This will allow rapid fastener placement on many jobs, such as sheathing, decking, and pallet assembly. All tools are subject to recoil when driving fasteners. The tool may bounce, releasing the trip, and if unintentionally allowed to re-contact the work surface with the trigger still actuated (finger still holding trigger pulled) an unwanted second fastener will be driven.



NOTE THIS TOOL IS EQUIPPED WITH CONTACT ACTUATION TRIP.



WARNING TOOLS EQUIPPED WITH CONTACT ACTUATION CAN NOT BE USED ON SCAFFOLDINGS LADDERS

MAINTENANCE

CLEAN AND INSPECT DAILY



WARNING

Disconnect tool from air supply and empty the magazine before cleaning and inspection. Correct all problems before placing the tool back in use.

Wipe tool clean and inspect for wear or damage. Use non-flammable cleaning solutions to wipe exterior of tool only if necessary. **DO NOT SOAK** tool with cleaning solutions. Such solutions can damage internal parts.

Inspect trigger and safety mechanism to assure system is complete and functional: no loose or missing parts, no binding or sticking parts.

Keep all screws tight. Loose screws can cause personal injury or damage tool.

If tool is used without an in-line oiler: place 5 or 6 drops of tool oil into the air inlet of the tool at the beginning of each workday.

Removing jammed nails. Should a nail jam occur, disconnect air supply. Press down on the feeder door latch and lift open feed door. Fold back magazine cover and remove jammed nail.

SERVICE AND REPAIRS



WARNING

Disconnect tool from air supply and empty the magazine before tool repair.

All quality tools will eventually require servicing or replacement of parts due to wear from normal use.

These operations should **ONLY** be performed by a licensed professional specialists. Never try to repair the tool by yourself.



NOTE

Specialists are those who, as a result of professional training or experience, have sufficient expertise in the field of fastener driving tools and sufficient familiarity with relevant governmental industrial protection provisions, accident prevention regulations, directives and generally recognized technical regulations, to be able to assess the safe working condition of fastener driving tools.

TROUBLESHOOTING



WARNING

Disconnect tool from air supply and empty magazine before performing any Service Procedure.

SYMPTOM	PROBLEMS	SOLUTIONS
1. Air leak near top of tool or in trigger area.	Loose screws. Worn or damaged o-rings or seals.	Tighten screws. Install Overhaul Kit
2. Tool does nothing or operates sluggishly.	Inadequate air supply. Inadequate lubrication. Worn or damaged O-rings or seals.	Verify screws. Install Overhaul Kit.
3. Air leak near bottom of tool.	Loose screws. Worn or damaged O-rings or bumper.	Tighten screws. Install Overhaul Kit
4. Tool jams frequently. .	Incorrect fasteners. Damaged fasteners. Magazine or nose screw loose. Driver is worn or damaged.	Verify fasteners of correct size. Replace w/undamaged fasteners. Tighten screws. Clean screws. Install "DRIVER" Maintenance Kit.
5. Other.		Contact your local dealer for service.

Цвяхопістолет барабанний 4PROCN90

Інструкція з експлуатації та обслуговування



Увага:

Перед застосуванням інструмента прочитайте і дотримуйтесь усіх вимог техніки безпеки. Зберігайте інструкцію для використання в майбутньому

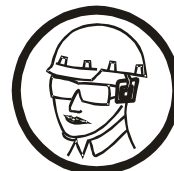
АВТОРИЗОВАНИЙ
ПУНКТ ПРОДАЖУ:

Технічні характеристики

Ємність магазину.....200-300 шт.
Довжина цвяха.....50-90 мм
Діаметр шляпки.....6,0-7,5мм
Діаметр цвяха.....2,8-3,1-3,3мм
Тип цвяха.....з'єднаний дротом-барабанний
Робочий тиск.....(7,8-8,5бар)
Габарити.....376x145x375мм
Вага.....3,9кг

Зміст:

- Технічні характеристики
- Умови техніки безпеки
- Інструкція з обслуговування
- Поточний ремонт



УМОВИ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Умови техніки безпеки

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Пневматичним інструментом повинні працювати дорослі особи з відповідним досвідом та знаннями.

Використовувати захисні окуляри та захисні навушники. Працівники, що працюють пневматичним інструментом, та всі інші, хто знаходиться недалеко від місця роботи цвяхопістолета, повинні носити захисні окуляри з метою запобігання травматизму, що може виникнути внаслідок попадання цвяхів, застосовувати спеціальні захисні навушники з метою захисту вух від надмірного шуму (мал.1).

Використовувати тільки стиснуте повітря. Не використовувати кисню чи іншого газу, як засобу живлення, бо це може спричинити вибух чи сильне травмування людини (мал.2).

Не під'єднувати інструмент до повітря, якщо тиск перевищує 8,5 бар. Не використовувати занадто довгого повітряного шланга на робочому місці, щоб уникнути заплутування. Регулярно перевіряти всі перехідники та з'єднувачі, щоб були справні.

Тримати інструмент тільки за ручку. Забороняється тримати палець на курку, з метою уникнення випадкового пострілу цвяхом.

Не направляти інструмент в напрямку до себе або інших працівників, також тримати руки та інші частини тіла далеко від місця пострілу цвяха, щоб уникнути травм.

Перед вкладанням цвяхів від'єднувати інструмент від пневмосистеми, з метою уникнення їх пострілу (мал.3).

Забороняється тримати натиснутого курка і доторкатися до поверхні під час заряджання цвяхів, бо це може спричинити несподіваний вистріл і травмування.

При ремонті, налаштуванні чи заміні пневмоаксесуарів, а також по закінченню роботи від'єднати інструмент від компресора.

Не забивати цвяхи, стоячи на риштуванні, драбині чи інших подібних конструкціях. Поверхня під ногами повинна бути рівною для утримання рівноваги. Не переміщати інструмент до повного видовження шланга.

Не забивати цвяхи занадто близько до країв поверхонь. Матеріал може відколотись, що може спричинити травмування внаслідок відскокування цвяхів.

Забороняється забивати цвяхи один на іншого. Один з них може відбитись і травмувати.

Забороняється працювати з інструментом, який пропускає повітря і в якому пошкоджені будь-які елементи або не закручені гвинти.

Перед роботою перевіряти чи не заблокований рух курка, запобіжника інструмента.

Використовувати тільки ті цвяхи, запасні частини і аксесуари, які передбачені виробником або рекомендовані дистриб'ютором.

Добре освітлювати робоче місце і підтримувати його в чистоті. Засмічений робочий стіл і погано освітлене робоче місце може бути причиною травми.

Інструкція з обслуговування

Відкрити дверцята магазинка. Виставити інструмент на відповідну довжину цвяха, шляхом пересування кришки вниз або догори по поділках. Закрити кришку магазинка. При зарядці цвяхів відхилити дверцята та кришку барабана. Вкласти цвях в направляючу для бойка, а наступний в подавач. Закрити кришку магазинка та дверцята. Перконайтесь що закрито повністю.

fig 1

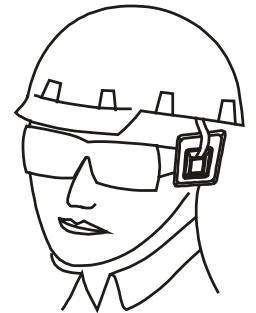


fig 2

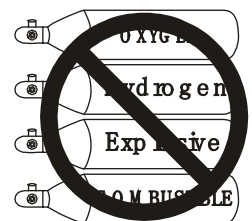
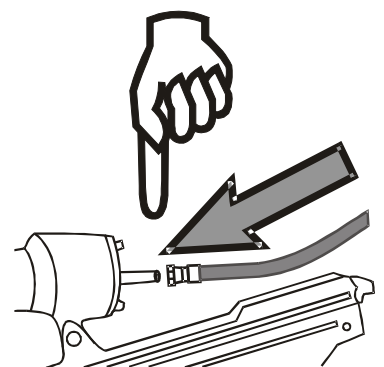


fig 3



Цвяхопістолети по типах вистрілу поділяються на контактні та спускові.

А) Спусковий тип вистрілу – передбачає спочатку дотик запобіжника до робочої поверхні, після чого натиск на спуск.

Б) Контактний тип вистрілу – передбачає натиск на спуск і втримування в даному положенні з наступним дотиком запобіжником до робочої поверхні. В даному типі вистрілу кожний дотик запобіжника до поверхні дає можливість забиття цвяхів. Цей тип вистрілу застосовується при роботах мало прицільних, не можна використовувати при праці на нерівних поверхнях. Значно підвищує продуктивність праці.

Напрямок виходу повітря можна регулювати так щоб вихід повітря відбувався до або від оператора. Відключити від пневмосистеми, відкрутити шуруп кришки за допомогою ключа шестигранного, а потім виставити напрямок виходу повітря. Закрутити шуруп кришки. У випадку застрягання цвяхів в направляючій, потрібно вимкнути інструмент від джерела повітря. Натиснути замок магазинка і відкрити кришку. Виштовхнути застряглий цвях до направляючої і витягнути його через плиту лобову. Засіб альтернативний: за допомогою ключа виштовхнути застряглий цвях до направляючої, витягнути цвях за допомогою щипців, або обернути інструмент на 90 градусів і витрясти цвях.

Система тиску

Використовувати чисте, сухе компресорне повітря при тиску 4,8-8,3 бар.

Ніколи не перевищувати рекомендованого максимального і мінімального тиску; Надто низький або надто високий тиск спричинить шум при роботі, швидке зношення інструмента або неправильне забиття цвяхів.

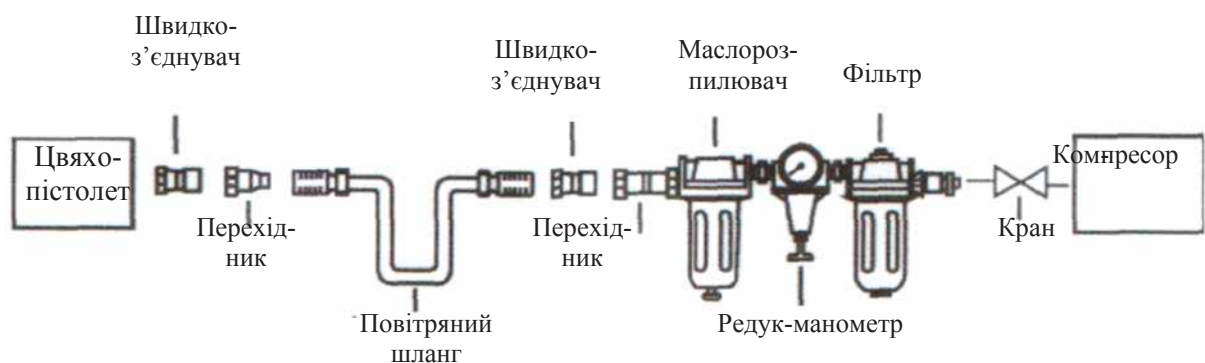
Під час під'єднання інструмента до джерела повітря - пневматичної системи переконайтеся, що інструмент направлений в напрямку від працівника.

Станція підготовки повітря повинна бути розміщена як найближче до інструмента.

Регулярно очищувати повітряний фільтр. Нечищений фільтр може спричинити до зниження тиску, зменшення потужності і продуктивності інструмента

З метою досягнення кращої продуктивності, під'єднати швидкоз'єднуювальні муфти.

Щоб уникнути втрат повітря, переконайтеся що всі перехідники та кріплення пневмосистеми є щільні.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Ніколи не працювати інструментом, якщо немає контакту лобової плити з робочою поверхнею. Не працювати інструментом в якому цвяхи не заряджені, бо це може спричинити пошкодження інструмента.

ЗАРЯДКА СКОБ ТА ПОЧАТОК РОБОТИ

ЗАВЖДИ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПРИ РОБОТІ ІНСТРУМЕНТА НАЙНИЖЧИЙ ТИСК, ЯКИЙ СПРИЯЄ ПРАВИЛЬНОМУ ЗАБИТТЮ СКОБ:

- **ЗМЕНШЕННЮ СПОЖИВАННЯ ПОВІТРЯ;**
- **ЗМЕНШЕННЮ РІВНЯ ШУМУ;**
- **ПРОДОВЖЕННЮ ТЕРМІНУ ПРАЦІ ІНСТРУМЕНТА**

Перед зарядкою скоб від'єднати інструмент від джерела повітря. Під час зарядки скобами переконатися в тому, що інструмент не є направлений в напрямку до працівників, що знаходяться поблизу.

1. Від'єднати інструмент від пневмосистеми. Міцно тримати його однією рукою. Натиснути замок магазинку і потягнути його штовхач донизу. Вкласти скобу в магазин.
2. Відпустити замок магазинку і штовхач, досунути штовхач до скоб так, щоб він доторкнувся до них і заблокувати. Інструмент готовий до роботи.
3. Під'єднати інструмент до пневмосистеми. Переконатися, що тиск в системі відповідає рекомендованому тиску роботи.
4. Перевірити глибину забивання скоби на взірці матеріалу. Якщо вона забита занадто глибоко або не забита до кінця, відрегулювати тиск повітря.

Ніколи не працювати інструментом, якщо немає контакту лобової плити з робочою поверхнею. Не працювати інструментом в якому скоби не заряджені, бо це може спричинити пошкодження інструмента.

5. Інструмент забезпечений перемикачем, яким можна встановити постріл поодинчий або синхронний. Коли червоний спуск є втиснений, інструмент вистрілить тільки одну скобу. Щоб вбити наступну скобу, спуск повинен бути відпущений *Відноситься до моделей швидкострільних*

Ознака	Несправне	Спосіб ремонту
Втрата повітря в верхній частині інструмента або біля спуска	1. Прокладка спуску. 2. Головка спуску. 3. Елемент спуску або прокладка є знищені	1.Перевірити і замінити прокладку. 2. Перевірити і замінити головку спуску 3. Перевірити і замінити елемент спуску або прокладку
Втрата повітря в нижній частині інструмента	1. Слабо закручені шурупи. 2. Спрацьовані або зіпсуті прокладки або амортизатор.	1.Докрутити шурупи. 2. Перевірити і замінити прокладки або амортизатор.
Втрата повітря між корпусом і гніздом верх-нього поршня	1. Слабо закручені шурупи. 2. Спрацьовані або зіпсуті прокладки	1.Докрутити шурупи. 2. Перевірити і замінити прокладки.
Цвяхи забиті занадто глибоко	1. Спрацьований амортизатор. 2. Занадто високий тиск.	1 .Замінити амортизатор. 2.Перерегулювати тиск.
Інструмент не працює добре - цвяхи забиті не до кінця або інструмент працює повільно	1. Недостатньо тиску, повітря. 2. Відсутність змазки. 3. Спрацьовані або зіпсуті прокладки. 4. Вихід повітря при верхньому поршні є заблокований.	1 Перевірити рівень тиску та пропускну спроможність лінії. 2.Додати 10-15 крапель оливи до входу повітряного. 3. Перевірити і замінити прокладки. 4.Замінити знищені частини.
Цвяхи загнуті	1 .Спрацьований амортизатор або зіпсута пружина. 2.Забруднення в носіку. 3.Занежищення або пошкодження перешкоджають подачі цвяхів в магазинку. 4.Спрацьований або суха прокладка поршня. 5.Прокладка гнізда верхнього поршня нещільна.	1.Замінити амортизатор або пружину магазинка. 2.Вичистити канал для бойка в передній плиті. 3. Магазинчик потребує чищення. 4.Замінити прокладку. Змастити. 5.Замінити прокладку.
Заклинений цвях	1 .Невідповідного типу цвях або поганої якості. 2.Знищена або спрацьована плита лобова. 3. Розкручені шурупи магазинку або плити лобової. 4.Магазинчик є забруднений.	1.Перевірити і використовувати відповідний тип цвяха. 2.Перевірити і замінити лобову плиту. 3.Закрити магазинчик. 4. Вичистити магазинчик.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Цвяхопістолет барабанний 4PROC90. Гарантійний термін 6 місяців з дня продажу. Дата продажу

Заводський № _____

Покупець _____

Гарантійний ремонт повинен виконуватися тільки у сервісному центрі. Гарантійний ремонт виконується тільки при наявності оригінала гарантійного талона зі штампом торгівельного підприємства та з вказаною в талоні датою продажу.

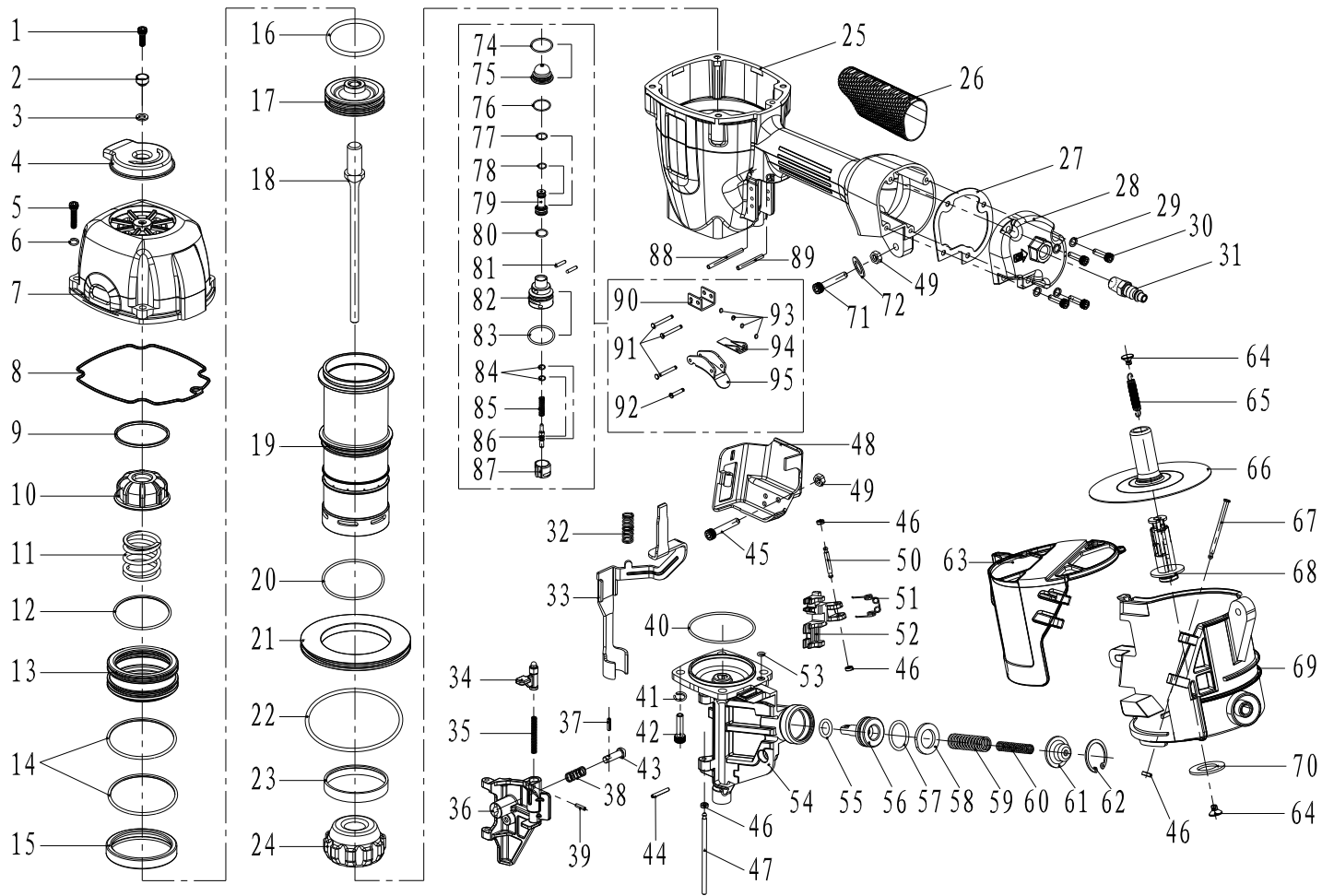
УВАГА

- Регулярно змащувати інструмент - 10-15 крапель на день оливою для пневматичних інструментів**
- Ніколи не перевищувати рекомендованого максимального тиску – 8,3бар**
- Гарантія не поширюється на бойок з поршнем**

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Гарантія не дійсна у випадку:
якщо виявлені спроби самовільного розкручування, самостійного ремонту інструмента
порушення правил експлуатації: перевантаження інструмента, перевищення максимально допустимого тиску, порушення режиму змазки у випадку пошкоджень, що виникли з вини власника інструмента у випадку впливу на інструмент зовнішніх факторів (волога, мороз, агресивне середовище)

Сервісний центр:
ТзОВ «Оттенстен Україна Лтд»
м.Львів, вул.Городоцька, 357
тел.(032) 297-25-40, 297-25-46
www.ott.com.ua

4PROCN90 SCHEMAT / CHART LIST



4PROC90 LISTA CZĘŚCI / PARTS LIST

Nr części	Description	Opis	Qty	Nr części	Opis	Description	Qty
1	Screw M6X20	Śruba	1	49	Elastic Stop Nut M6	Nakrętka	2
2	Exhaust Cover Bushing	Uszczelka elastyczna	1	50	Step Pin	Sworzeń	1
3	Seal(12.5-7-1.5)	O-ring	1	51	Torsion Spring	Sprężyna	1
4	Exhaust Cover	Pokrywa wylotu powietrza	1	52	Feed Pawl	Zabierak	1
5	Screw M6X35	Śruba	4	53	O-Ring 4.2X1.6	O-ring	1
6	Washer 6	Podkładka	4	54	Nose	Komora wbijania	1
7	Cylinder Cap	Pokrywa cylindra	1	55	O-Ring 9.8X2.4	o-ring	1
8	Cylinder Cap Seal	Uszczelka	1	56	Feed Piston	Tłok zabieraka	1
9	Spacer Exhaust	Pierścień	1	57	O-Ring 24X2.5	Oring	1
10	Piston Stop	Amortyzator pokrywy	1	58	Feed Piston Stop	O-ring	1
11	Compression Spring	Sprężyna	1	59	Compression Spring A	Sprężyna	1
12	O-Ring 52X3	O-ring	1	60	Compression Spring B	Sprężyna tłoka zabieraka	1
13	Head Valve Piston	Cylinder pokrywy	1	61	Spring Collar	Ośłona	1
14	O-Ring 62X3	O-ring	2	62	Retaining Ring C32	Simering	1
15	Cylinder Seal	Uszczelka	1	63	Magazine Cover	Pokrywa magazynka	1
16	O-Ring 50X4	O-ring tłoka	1	64	Receiver Spring	Zawlecza	2
17	Piston	Tłok	1	65	Tension Spring	Sprężyna	1
18	Driver	Wbijak	1	66	Nail Support Unit	Talerz magazynka	1
19	Cylinder	Cylinder	1	67	Step Pin	Sworzeń	1
20	O-ring 58.3X3	O-ring	1	68	Magazine Post	Statyw magazynka	1
21	Cylinder Ring	Pierścień cylindra	1	69	Magazine	Magazynek	1
22	O-Ring 95X3.6	O-ring	1	70	Post Retainer	Podkładka	1
23	Check Valve	O-ring	1	71	Screw M6X40	Śruba	1
24	Bumper	Amortyzator	1	72	Plain Washer	Podkładka	1
25	Body	Korpus	1	73	nd	nie dotyczy	1
27	End Cap Gasket	Uszczelka	1	74	O-Ring 15.2X1.9	O-ring	1
28	End Cap	Pokrywa końcowa	1	75	Spacer	Element zaworu spustu	1
29	Washer 5	Podkładka	4	76	O-Ring 11.5X2	O-ring	1
30	Hex Bolt M5X25	Śruba	4	77	O-Ring 6.8X1.9	Oring	1
31	Air Plug	Króciec	1	78	O-RING 5.7x2	Oring	1
32	Compression Spring	Sprężyna	1	79	Pilot Valve	Tuleja	1
33	Contact Arm	Kontaktor	1	80	O-Ring 8.5X2	O-ring	1
34	Door Latch	Zamek drzwi magazynka	1	81	Straight Pin	Sworzeń	2
35	Compression Spring	Sprężyna	1	82	Trigger Valve Housing	Komora zaworu spustu	1
36	Door	Drzwi magazynka	1	83	O-Ring 19.8X2.4	O-ring	1
37	Roll Pin 2.5X12	Sworzeń	1	84	O-Ring 2.5X1.4	O-ring	2
38	Compression Spring	Sprężyna	1	85	Compression Spring	Sprężyna	1
39	Roll Pin 3X12	Sworzeń	1	86	Trigger Valve Stem	Iglica spustu	1
40	O-Ring 61.5X1.8	O-ring	1	87	Trigger Valve Cap	Ośłona zworu spustu	1
41	Washer 8	Podkładka	4	88	Roll Pin 3X32	Sworzeń	1
42	Screw M8X30	Śruba	4	89	Roll Pin 3X23	Sworzeń	1
43	Check Pawl	Sworzeń	1	90	Contact Arm	Prowadnik kontaktora	1
44	Roll Pin 3X22	Sworzeń	1	91	Step Pin 3X26	Sworzeń	3
45	Screw M6X30	Śruba	1	92	Step Pin 3X16.7	Sworzeń	1
46	Rubber Washer 7	Podkładka gumowa	1	93	O-RING 1.2X1.9	O-ring	4
47	Straight Pin	Sworzeń	1	94	Contact Lever	Język spustu	1
48	Contact Arm Cover	Pokrywa kontaktora	1	95	Trigger	Język spustu	1



OTTENSTEN POLSKA SP. Z O.O.
UL. PRZEMYSŁOWA 12
73-110 STARGARD

Stargard, 12.05.2017

Deklaracja zgodności WE
Declaration of conformity EC

Niniejszym oświadczamy, iż następujące urządzenie:
Hereby we declare under our sole responsibility that following equipment:

Model/Opis: 4PROC90 pneumatyczna gwoździarka bębnowa 90mm
Model/Description: 4PROC90 pneumatic coil nailer 90mm
Numer katalogowy: 4PROC90
Item code: 4PROC90

spełnia zasadnicze wymagania Dyrektywy:
fulfills essential requirements of Directive:

2006/42/WE

oraz spełnia wymogi następujących norm:
and is in conformance with following standard:

EN792-13:2000+ A1:2008

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną
odpowiedzialność producenta.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Dokumentacja techniczna jest udostępniana w siedzibie firmy Ottensten
Polska Sp. Zo.o., ul. Przemysłowa 12, 73-110 Stargard.

Technical documentation is available at Ottensten Polska Sp. Zo.o., ul. Przemysłowa 12, 73-110 Stargard.

DYREKTOR

Grzegorz Kotyński

Nr referencyjny deklaracji/ DoC reference number: DOC-4PROC90-2017

OTTENSTEN POLSKA
Spółka z o.o.
ul. Przemysłowa 12
73-110 STARGARD
tel. 480-84-84, fax 480-84-47
NIP 852-00-21-260